

甲種本『華夷譯語』漢語語彙索引(下)

竹越 孝 編

(承前)					
<p>	pà	怕	人事門	19a2	550
	pāibǎn	拍板	器用門	11b1	320
	pái	牌	器用門	9b4	262
	pán	盤	器用門	10a7	284
	pào	砲	器用門	10a2	274
	pèitóu	轡頭	器用門	9b8	269
	péng	蓬	花木門	4a7	99
	péngyǒu	朋友	人物門	14a7	401
	pí	皮	鳥獸門	8a5	221
	pí'ǎo	皮襖	衣服門	11b6	326
	píjiàng	皮匠	人物門	15b4	443
	pí	脾	身體門	24a4	705
	pìnǎ	牝馬	鳥獸門	5a7	128
	píng	瓶	器用門	10a6	282
	píng	平	通用門	27a3	794
	pútáo	葡萄	花木門	4a4	93
	pùmiàn	鋪面	宮室門	9a3	246
<q>	qī	妻	人物門	15a1	421
	qī	七	數目門	22a2	640
	qīshí	七十	數目門	22a6	649
	qí	臍	鳥獸門	8a8	226
	qí	臍	身體門	24a4	706
	qí	旗	器用門	9b7	268
	qǐ	起	人事門	18b1	531
	qì	磧	地理門	2a8	41
	qì	氣	聲色門	21b5	633
	qìmǐn	器皿	器用門	10b7	300
	qiān	牽	人事門	20a8	593
	qiān	千	數目門	22a8	653
	qián	錢	珍寶門	13b6	387

	qián	前	方隅門	25b5	754
	qiǎn	{月+兼}	身體門	24b1	716
	qiǎn	淺	通用門	26b8	789
	qiāng	鎗	器用門	9b5	263
	qiáng	牆	地理門	2a5	34
	qiāo	敲	人事門	19b7	575
	qiáo	橋	宮室門	9a2	244
	qīnjiā	親家	人物門	16b3	473
	qīnjuàn	親眷	人物門	15b3	441
	qín	禽	鳥獸門	7a2	183
	qín	勤	人事門	18b8	545
	qīng	傾	人事門	20a2	581
	qīng	青	聲色門	21a5	618
	qīng	輕	通用門	26b5	783
	qīngzǎo	清早	時令門	3b3	77
	qǐng	請	人事門	18a1	515
	qióng	窮	人事門	19a6	558
	qiū	秋	時令門	3a3	60
	qū	曲	通用門	27b2	809
	qù	去	人事門	18b2	533
	quānzǐ	圈子	地理門	2b7	55
	quán	泉	地理門	2a2	29
	quán	拳	身體門	23b8	698
	quán	全	通用門	27b8	820
	qué	癩	身體門	24b8	730
	què	鵲	鳥獸門	7b2	198
	què	雀	鳥獸門	7b4	203
	qún	羣	數目門	22b6	664
<r>	rán	髯	身體門	23b1	683
	rè	熱	時令門	3b1	72
	rén	人	人物門	14a4	395
	rén	仁	身體門	25a4	737
	rèn	認	人事門	17a5	492
	rì	日	天文門	1a3	2
	ròu	肉	飲食門	12b7	359
	ròu	肉	身體門	24b3	720

	rǔbǐng	乳餅	飲食門	13a3	367
	rǔniú	乳牛	鳥獸門	6a6	158
	rù	入	人事門	18b2	534
	rùzǐ	褥子	衣服門	12a4	338
	ruǎn	軟	通用門	27b1	807
	ruòshì	若是	通用門	28b2	840
<s>	sā	撒	人事門	19b6	574
	sāi	腮	身體門	23a4	674
	sān	三	數目門	21b8	636
	sānshí	三十	數目門	22a4	645
	sàn	散	通用門	27b4	812
	sǎo	嫂	人物門	14b8	420
	sǎo	掃	人事門	19b6	573
	sè	色	聲色門	21b3	629
	shā	沙	地理門	2a2	28
	shāhú	沙狐	鳥獸門	5b6	142
	shān	山	地理門	1b7	22
	shànmǎ	驢馬	鳥獸門	5a6	126
	shāngliáng	商量	人事門	20b2	598
	shǎng	賞	人事門	19a5	555
	shàng	上	方隅門	25b4	751
	shāo	梢	方隅門	25b8	760
	shāobǐng	燒餅	飲食門	12b7	358
	shāoròu	燒肉	飲食門	12b8	360
	shǎo	少	數目門	22b3	659
	shǎoshuì	少睡	人事門	17b8	513
	shé	蛇	鳥獸門	6b4	171
	shé	舌	身體門	23a6	678
	shè	麝	鳥獸門	6a2	151
	shè	射	人事門	20a7	592
	shēn	身	身體門	23a2	669
	shēn	深	通用門	26b8	788
	shén	神	人物門	16a4	459
	shěn	審	人事門	17a8	498
	shēng	聲	聲色門	21b2	628
	shēngjuàn	生絹	衣服門	12a7	344

shēnglíng	生靈	人物門	15b7	450
shēngshòu	生受	人事門	19a2	549
shēngtóng	生銅	珍寶門	13b8	390
shéng	繩	器用門	10a5	280
shī	虱	鳥獸門	6b8	178
shīfù	師傅	人物門	14a6	400
shīgōng	師公	人物門	16a2	455
shīpó	師婆	人物門	16a2	456
shīzǐ	獅子	鳥獸門	5a4	123
shí	石	地理門	2b2	44
shí	時	時令門	3a4	62
shí	十	數目門	22a3	643
shí	實	通用門	26a8	772
shǐchén	使臣	人物門	16b1	469
shì	市	地理門	2b6	53
shì	事	人事門	18b4	538
shì	是	通用門	26a7	770
shōushí	收拾	人事門	20b6	606
shǒu	手	身體門	23b6	693
shòu	瘦	身體門	25a3	735
shū	梳	器用門	10b3	292
shū	叔	人物門	14b3	410
shū	舒	通用門	27b4	813
shújuàn	熟絹	衣服門	12a7	345
shǔ	鼠	鳥獸門	6a7	161
shù	豎	通用門	27a2	793
shùmù	數目	數目門	22b2	656
shuān	拴	人事門	20a6	590
shuāng	霜	天文門	1a6	8
shuāng	双	數目門	22b4	661
shuānglì	爽利	人事門	19b2	565
shuǐ	水	地理門	2a7	38
shuǐjīng	水晶	珍寶門	13b7	388
shuǐlǎoyā	水老鴉	鳥獸門	8a2	215
shuǐyín	水銀	珍寶門	13b7	389
shuì	睡	人事門	17b7	512

	shuìjiào	睡覺	人事門	18a7	528
	sī	嘶	鳥獸門	8b2	231
	sī	思	人事門	17a8	497
	sīmào	寺廟	宮室門	9a3	247
	sì	似	通用門	26a6	768
	sì	四	數目門	21b8	637
	sìshí	四十	數目門	22a5	646
	sōng	松	花木門	3b7	82
	sōng'ér	松兒	鳥獸門	8a1	213
	sōng	蒿	花木門	4a8	100
	sòng	送	人事門	18b5	539
	sōu	搜	人事門	16b7	480
	sūyóu	酥油	飲食門	12b5	355
	sù	粟	花木門	4b1	102
	sù	素	聲色門	21b1	625
	suàn	蒜	花木門	4b5	110
	suàn	筭	人事門	20a3	583
	suīshì	雖是	通用門	28b2	841
	suí	隨	人事門	17a7	495
	suíjí	隨即	通用門	28a8	836
	suǐ	髓	身體門	24b3	719
	sūn	孫	人物門	15a8	435
	suǒ	鎖	器用門	11a8	317
	suǒ	索	人事門	20a3	584
<t>	tāde	他的	人物門	16a8	467
	tǎ	獺	鳥獸門	6a3	152
	tǎ	塔	宮室門	9a4	249
	tái	擡	人事門	17a2	485
	táijǔ	擡舉	人事門	20b5	603
	tàipíng	太平	通用門	28a7	834
	tàiyī	太醫	人物門	14a5	398
	tān	貪	人事門	19a8	561
	tán	潭	地理門	2a1	27
	tàn	炭	器用門	11b3	323
	tāng	湯	飲食門	12b4	353
	tī	梯	器用門	10b5	296

	tí	蹄	鳥獸門	8a4	219
	tì	涕	身體門	24b6	725
	tiān	天	天文門	1a3	1
	tiān' é	天鷲	鳥獸門	7b6	206
	tiānhé	天河	天文門	1b4	19
	tiān	添	人事門	17a2	486
	tián	田	地理門	2a3	31
	tiánguā	甜瓜	花木門	4b6	112
	tiáohé	調和	飲食門	13a6	372
	tiě	鐵	珍寶門	13b6	386
	tīng	聽	人事門	16b6	477
	tóng	銅	珍寶門	13b5	384
	tóng	同	通用門	26a6	769
	tóu	頭	身體門	23a2	670
	tóukuī	頭盔	器用門	10a1	272
	tū	秃	身體門	24b8	729
	tǔ	土	地理門	1b6	21
	tù	兔	鳥獸門	6a2	150
	tùgǔ	兔鶻	鳥獸門	7b7	208
	tuī	推	人事門	19b7	576
	tuīcí	推辭	人事門	21a1	611
	tuō	脫	人事門	20b1	595
	tuóhè	駝褐	聲色門	21b1	626
	tuónǎi	駝妳	飲食門	13a2	364
	tuò	唾	身體門	24b7	727
<w>	wǎ	瓦	宮室門	9a5	250
	wài	外	方隅門	25b5	753
	wàishēng	外甥	人物門	14b6	415
	wǎn	晚	時令門	3a6	67
	wǎn	碗	器用門	11a4	309
	wàn	萬	數目門	22b1	654
	wànwàn	萬萬	數目門	22b1	655
	wǎng	輞	器用門	9b2	257
	wěi	尾	鳥獸門	8a7	224
	wèi	狷	鳥獸門	6a5	156
	wèi	味	飲食門	13a5	370

	wèi	未	通用門	27b7	819
	wèinàbān	為那般	通用門	28b1	838
	wèizhèbān	為這般	通用門	28b1	839
	wēn	溫	時令門	3a8	70
	wénzǐ	蚊子	鳥獸門	6b5	172
	wèn	問	人事門	17b1	499
	wǒ	我	人物門	16a5	461
	wǒde	我的	人物門	16a7	465
	wūchuán	屋椽	宮室門	8b8	241
	wūjǐ	屋脊	宮室門	8b8	240
	wú	無	通用門	26a4	765
	wúfáng	無妨	通用門	28a8	837
	wǔ	午	時令門	3a6	66
	wǔ	舞	人事門	18a2	518
	wǔ	五	數目門	22a1	638
	wǔshí	五十	數目門	22a5	647
	wù	霧	天文門	1b2	16
<x>	xī	溪	地理門	2a1	26
	xī	犀	鳥獸門	5a4	122
	xī	惜	人事門	19a4	554
	xī	西	方隅門	25b2	747
	xīguā	西瓜	花木門	4b6	113
	xīgài	膝蓋	身體門	24b1	715
	xí	席	器用門	11a5	312
	xí	錫	珍寶門	13b5	385
	xífù	媳婦	人物門	15a3	426
	xǐ	喜	人事門	18b6	541
	xì	戲	人事門	17b4	506
	xiā	瞎	身體門	25a1	731
	xiá	狹	通用門	27a1	791
	xià	夏	時令門	3a2	59
	xià	下	方隅門	25b3	750
	xián	嫌	人事門	18b7	543
	xiàn	線	衣服門	12a8	347
	xiāng	香	聲色門	21b4	632
	xiāng' ài	相愛	人事門	19a5	556

xiāngyù	相遇	人事門	17a3	488
xiǎng	想	人事門	17a7	496
xiàng	象	鳥獸門	6a1	149
xiàng	項	身體門	23b2	686
xiàngqiánlái	向前来	人事門	20b4	601
xiāo	鴉	鳥獸門	7a5	189
xiǎo	小	通用門	26b3	779
xiǎo'ér	小兒	人物門	15b2	440
xiǎogǒu	小狗	鳥獸門	6a4	154
xiǎogǔ	小鼓	器用門	10a3	276
xiǎomài	小麥	花木門	4b2	104
xiào	嘯	人事門	18a3	519
xiào	笑	人事門	18b3	536
xiēxi	歇息	人事門	18a5	524
xié	鞋	衣服門	11b6	327
xié	斜	通用門	27a3	795
xiè	薤	花木門	4b5	111
xīn	心	身體門	23b5	691
xīnkǎn	心坎	身體門	23b4	690
xīn	新	通用門	27a6	800
xìn	信	身體門	25a6	741
xīng	星	天文門	1a4	4
xíng	行	人事門	17b5	507
xǐng	省	人事門	17a6	493
xìng	杏	花木門	4a4	92
xìngmìng	性命	身體門	25a3	736
xiōng	兄	人物門	14b6	416
xiōng	胸	身體門	23b3	688
xióng	熊	鳥獸門	5a5	124
xiū	羞	人事門	18b6	542
xiū	休	通用門	26a5	767
xiù	袖	衣服門	12a1	333
xiù	綉	衣服門	12a6	343
xū	虛	通用門	26a8	773
xù	婿	人物門	15a4	427
xuànwǎng	旋網	器用門	11a1	304

	xuē	靴	衣服門	11b7	328
	xuě	雪	天文門	1a7	10
	xuè	血	身體門	24b4	721
	xún	尋	人事門	20a5	587
<y>	yā	鴨	鳥獸門	7b3	201
	yā	壓	人事門	20a5	588
	yāgǔ	鴉鶻	鳥獸門	7b6	207
	yān	烟	天文門	1a6	7
	yán	鹽	飲食門	12b5	354
	yán	言	人事門	17b6	510
	yǎn	眼	身體門	23a3	672
	yàn	燕	鳥獸門	7b1	197
	yáng	羊	鳥獸門	5b1	133
	yāo	腰	身體門	24a6	709
	yāozǐ	腰子	身體門	24a5	708
	yāoxiàn	腰線	衣服門	12a2	335
	yào	鵠	鳥獸門	7a6	191
	yào	藥	飲食門	13a4	369
	yào	要	人事門	20a4	586
	yàoshi	鑰匙	器用門	11a8	318
	yě	野	地理門	2b2	45
	yějī	野雞	鳥獸門	7b2	199
	yězhū	野猪	鳥獸門	5b3	136
	yè	夜	時令門	3a5	65
	yè	葉	花木門	4a6	97
	yè	腋	身體門	23b5	692
	yè	壓	身體門	24b6	726
	yī	一	數目門	21b7	634
	yìtóng	一同	人事門	20b8	609
	yī	衣	衣服門	11b5	324
	yīdài	衣帶	衣服門	12a2	334
	yījīn	衣襟	衣服門	11b5	325
	yīlǐng	衣領	衣服門	12a1	332
	yí	姨	人物門	14b5	413
	yǐ	蟻	鳥獸門	6b7	177
	yǐ	倚	人事門	19b5	572

	yì	義	身體門	25a4	738
	yì	易	通用門	26a3	763
	yì'ér	義兒	人物門	16b3	474
	yín	銀	珍寶門	13b2	379
	yìn	印	器用門	10b7	299
	yīngwǔ	鸚鵡	鳥獸門	7b1	196
	yíng	蠅	鳥獸門	6b5	173
	yíng	螢	鳥獸門	6b6	175
	yíng	迎	人事門	16b8	481
	yǐng	影	聲色門	21b3	630
	yìng	硬	通用門	27b2	808
	yǒngshì	勇士	人物門	16b2	471
	yóu	油	飲食門	12b6	357
	yǒu	有	通用門	26a4	764
	yòu	右	方隅門	25b7	757
	yú	榆	花木門	4a1	86
	yú	魚	鳥獸門	6b2	166
	yú	愚	人事門	19a8	562
	yúrén	漁人	人物門	15b4	444
	yǔ	雨	天文門	1b1	13
	yǔ	與	人事門	20a4	585
	yù	玉	珍寶門	13b3	381
	yù	嫗	人物門	15b2	439
	yuān	鳶	鳥獸門	7a7	192
	yuānyāng	鴛鴦	鳥獸門	7a8	195
	yuán	園	地理門	2a4	32
	yuán	轅	器用門	9b1	255
	yuán	圓	通用門	27a7	802
	yuángù	緣故	人事門	20b7	608
	yuǎn	遠	通用門	26b7	786
	yuànluò	院落	宮室門	9a4	248
	yuè	月	天文門	1a4	3
	yún	雲	天文門	1a5	6
<z>	zài	載	人事門	19b4	570
	zán	咱	人物門	16a6	463
	zǎo	棗	花木門	4a2	89

zǎo	蚤	鳥獸門	6b8	179
zé	擇	人事門	17b4	505
zéi	賊	人物門	16b4	476
zěnsēng	怎生	通用門	28b3	842
zēngzǔ	曾祖	人物門	15a7	433
zhǎi	窄	通用門	27b3	811
zhān	氈	衣服門	11b7	329
zhānwà	氈襪	衣服門	12a5	341
zhǎnzǐ	盞子	器用門	10a7	283
zhāng	獐	鳥獸門	5b6	143
zhǎng	掌	身體門	23b7	695
zhàngmǔ	丈母	人物門	15a5	430
zhàng rén	丈人	人物門	15a5	429
zhǎo	爪	鳥獸門	8a4	218
zhèlǐ	這裡	通用門	28a4	828
zhēn	針	器用門	10b4	293
zhěn	枕	器用門	11a6	314
zhēng	箏	器用門	10a6	281
zhèngdàn	正旦	時令門	3b4	78
zhī	枝	花木門	4a6	96
zhī	脂	飲食門	12b6	356
zhīliǎo	知了	人事門	17a5	491
zhīzhū	蜘蛛	鳥獸門	6b3	169
zhí	姪	人物門	15a3	425
zhí	直	通用門	27b3	810
zhǐ	紙	器用門	10b8	302
zhǐ	止	人事門	17b2	501
zhǐ	指	身體門	23b7	696
zhǐjiǎ	指甲	身體門	23b8	697
zhì	智	身體門	25a5	740
zhì	志	身體門	25a7	744
zhōng	中	方隅門	25b3	749
zhǒngzǐ	種子	花木門	4a8	101
zhòng	重	通用門	26b5	782
zhōu	粥	飲食門	12b3	351
zhōu	帚	器用門	10b6	298

zhǒu	肘	身體門	23b6	694
zhòu	晝	時令門	3a5	64
zhū	猪	鳥獸門	5b2	135
zhū	珠	珍寶門	13b4	382
zhú	竹	花木門	3b8	84
zhǔ	煮	飲食門	13a6	373
zhǔ	主	人物門	14a8	404
zhǔzhàng	拄杖	器用門	10b6	297
zhù	柱	宮室門	9a1	242
zhuān	磚	宮室門	9a2	245
zhuōzǐ	桌子	器用門	11a4	310
zǐ	子	人物門	15a2	424
zǐ	紫	聲色門	21a8	623
zìjǐ	自己	人物門	16a4	460
zìyóu	自由	人事門	21a3	615
zōng	鬃	鳥獸門	8a6	223
zǒu	走	鳥獸門	8b2	230
zǒu	走	人事門	18b1	532
zǔzōng	祖宗	人物門	14b2	407
zuǐ	嘴	鳥獸門	8a6	222
zuì	醉	人事門	18a2	517
zuǒ	左	方隅門	25b6	756
zuò	坐	人事門	18a6	525
zuòbàn	作伴	人事門	20b8	610
zuòshì	作事	人事門	18a8	530

<参考文献>

栗林均編 (2003) 『華夷譯語』 (甲種本) モンゴル語全単語・語尾索引』 仙台：東北大学アジア研究センター (東北アジア研究センター叢書 10).